

**ACORD DE GARANTIE**  
**( PROIECTUL PENTRU COMPANIA NATIONALA DE TRANSPORT**  
**AL ENERGIEI ELECTRICE)**

Incheiat intre

**ROMANIA**

si

**BANCA EUROPEANA**  
**PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE**

Datat 8 decembrie 2000



## CUPRINS

ARTICOLUL I	
– TERMENI SI CONDITII STANDARD, DEFINITII .....	1
Sectiunea 1.01.Includerea Termenilor si Conditilor Standard.....	1
Sectiunea 1.02.Interpretare .....	2
ARTICOLUL II	
– GARANTIA; ALTE OBLIGATII .....	2
Sectiunea 2.01. Garantia .....	2
Sectiunea 2.02.Finalizarea proiectului .....	2
Sectiunea 2.03.Alte obligatii .....	3
ARTICOLUL III	
– DIVERSE .....	3
Sectiunea 3.01.Notificari .....	3
Sectiunea 3.02.Aviz juridic .....	4



## ACORD DE GARANTIE

**ACORD** din data de 8 decembrie 2000 între **ROMANIA** („Garantul”) și **BANCA EUROPEANA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE** („Banca”)

### PREAMBUL

**Avand in vedere ca** Garantul a aprobat prin Hotararea Guvernului nr. 456/2000 strategia de reforma a utilitatilor publice propusa de Autoritatile Centrale Relevante (asa cum sunt definite mai jos);

**Avand in vedere ca** Garantul și Compania Nationala de Transport al Energiei Electrice “Transelectrica” – S.A. au solicitat asistenta din partea Bancii in vederea finantarii unei parti a Proiectului;

**Avand in vedere ca,** in conformitate cu Acordul de imprumut din data mentionata in prezentul, incheiat între Compania Nationala de Transport al Energiei Electrice “Transelectrica” – S.A. in calitate de Imprumutat și Banca („Acordul de Imprumut”, dupa cum este definit în Termenii și Condițiile Standard), Banca a fost de acord să acorde Imprumutatului un imprumut in valoare de 51.472.000 USD, in conditiile și termenii prevazuti sau la care se face referire in Acordul de Imprumut, dar numai cu conditia ca Garantul să garanteze obligatiile Imprumutatului, asumate prin Acordul de Imprumut, dupa cum se specifica in prezentul Acord; și

**Avand in vedere ca** Garantul, luand in considerare faptul ca Banca incheie un Acord de Imprumut cu Imprumutatul, a fost de acord să garanteze aceste obligatii ale Imprumutatului.

**Ca urmare,** partile la prezentul convin urmatoarele:



## ARTICOLUL 1 – TERMENI SI CONDITII STANDARD; DEFINITII

### Sectiunea 1.01. Includerea Termenilor si Conditilor Standard

Toate prevederile Termenilor si Conditilor Standard ale Bancii, din februarie 1999 sunt incluse si devin aplicabile prezentului Acord cu aceeasi putere si aceleasi efecte ca si cum ar fi integral cuprinse in prezentul (astfel de prevederi sunt denumite în continuare „Termenii si Conditile Standard”).

### Sectiunea 1.02. Definitii

Oriunde sunt utilizate in prezentul Acord (inclusiv in Preambul), cu exceptia situatiilor in care se prevede altfel sau in care contextul impune o alta interpretare, termenii definiti in Preambul au respectivele intelesuri care le-au fost atribuite prin prezentul, termenii definiti in Termenii si Conditile Standard si in Acordul de Imprumut au respectivele intelesuri care le-au fost atribuite prin documentele respective iar termenii mentionati in continuare au urmatoarele intelesuri:

- „ANRE” insemna “Autoritatea Nationala pentru Reglementare in Domeniul Energiei”, autoritate de reglementare in sectorul energiei electrice si termice infiintata conform Ordonantei de Urgenta nr. 29/1998 si aprobata prin Legea nr. 99/2000 publicata în Monitorul Oficial nr. 256 din 8 iunie 2000.
- „Reprezentantul autorizat al Garantului” insemna Ministerul Finantelor al Garantului.
- „ Autoritatile Centrale Relevante” insemna ANRE si Ministerul Industriei si Comertului din Romania.
- „Strategia de reforma sectoriala” insemna strategia de reforma sectoriala ca parte a planului de actiune din Programul Guvernului Romaniei pentru perioada 2001 – 2004, aprobat prin Hotararea Guvernului nr. 456/2000 publicata in Monitorul Oficial nr. 266 din 30 iunie 2000.



### **Sectiunea 1.03. Interpretare**

Cu exceptia cazurilor in care prezentul Acord prevede altfel, in prezentul Acord, o referire la un anumit Articol sau o anumita Sectiune va fi interpretata ca fiind o referire la acel Articol sau acea Sectiune a prezentului Acord.

## **ARTICOLUL II – GARANTIA; ALTE OBLIGATII**

### **Sectiunea 2.01. Garantia**

Prin prezentul, Garantul se obliga neconditionat sa garanteze, ca obligatie primara si nu ca o simpla asigurare, plata datorata si la timp a oricarei sau tuturor sumelor datorate in cadrul Acordului de Imprumut, fie la scadenta, prin plata anticipata sau in orice alt fel, precum si indeplinirea la timp a tuturor celorlalte obligatii ale Imprumutatului, asa cum sunt prevazute in Acordul de Imprumut.

### **Sectiunea 2.02. Finalizarea Proiectului**

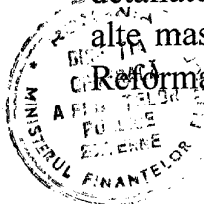
Ori de cate ori exista motive rezonabile sa se considere ca fondurile aflate la dispozitia Imprumutatului vor fi insuficiente pentru acoperirea cheltuielilor estimate necesare realizarii Proiectului, Garantul va lua neintarziat masuri satisfacatoare Bancii, pentru a furniza Imprumutatului sau a dispune furnizarea catre Imprumutat a fondurilor necesare realizarii acestor cheltuieli si cerinte.

### **Sectiunea 2.03. Alte Obligatii**

(a) Cu exceptia cazurilor in care Banca va stabili altfel, Garantul va implementa, prin Autoritatile Centrale Relevante, Strategia de Reforma Sectoriala in conformitate cu Acordul de Imprumut;

(b) Garantul, prin Autoritatile Centrale Relevante, va lua toate masurile necesare (si va confirma Bancii ca aceste masuri au fost luate) pentru a se asigura ca agentii si companiile Garantului achita integral facturile de transport a energiei electrice emise de Imprumutat, intr-un interval de maximum 60 de zile.

(c) Pana cel tarziu la data de 31 octombrie a fiecarui an, Garantul va analiza anual impreuna cu Banca, progresele inregistrate in implementarea actiunilor detaliate in Strategia de Reforma Sectoriala si va intreprinde masuri corective si alte masuri pentru realizarea obiectivelor strategice mentionate in Strategia de Reforma Sectoriala.



(d) Garantul va percepe de la Imprumutat un comision de garantie a carui valoare va fi comunicata in scris Bancii in conditii de confidentialitate, imediat dupa data incheierii prezentului Acord.

(e) Garantul va furniza Bancii, prin intermediul Imprumutatului si al Ministerului Industrii si Comertului, bugetul (veniturile, cheltuielile si programul de investitii) pentru anul 2001 al Imprumutatului, Hidroelectrica S.A., Termoelectrica S.A. si Electrica S.A., imediat ce acesta este disponibil, dar in nici un caz mai tarziu de 30 septembrie 2001.

### ARTICOLUL III – DIVERSE

#### Sectiunea 3.01. Notificari

Urmatoarele adrese sunt specificate pentru scopurile Sectiunii 10.01 din Termenii si Conditiiile Standard:

Pentru Garant:

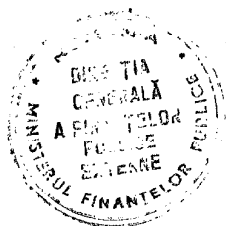
Ministerul Finantelor din Romania  
Strada Apolodor 17  
Bucuresti, Sector 5, Romania  
In atentia: Ministrului Finantelor  
Fax: (40-1) 312 16 30  
Telefon: (40-1) 410 11 89

Pentru Banca:

Banca Europeana pentru Reconstructie si Dezvoltare  
One Exchange Square  
Londra, EC2A 2JN  
Marea Britanie

In atentia: Unitatea de Administrare a Operatiunilor

Fax: + 44-20-7338-6100  
Telex: 8812161  
Answerback: EBRD L G



### **Sectiunea 3.02.   Aviz juridic**

Pentru scopurile Sectiunii 9.03(b) din Termenii si Conditile Standard si in conformitate cu Sectiunea 6.02(b) din Acordul de Imprumut, avizul sau avizele juridice vor fi acordate pentru Garant de catre Ministerul Justitiei.

**Drept urmare**, partile la prezentul Acord, prin reprezentantii lor legal autorizati au dispus semnarea si depunerea prezentului Acord in patru exemplare la Bucuresti, Romania la data si in anul mentionate mai sus.

### **ROMANIA**

De catre Valentin Lazea  
Secretar de stat

### **BANCA EUROPEANA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE**

De catre Salvatore Candido  
Director pentru Romania

*Traducere certificata*

Valentina Sclodan

Director general

Direcția Generală a finanțelor publice externe

